

79336. xvii

USFK PAM 600-300



비상대책지시
**EMERGENCY
EVACUATION
INSTRUCTIONS**

FOR NONCOMBATANTS
IN THE REPUBLIC OF KOREA

주한 비전투요원용

HEADQUARTERS
UNITED STATES FORCES KOREA
APO SAN FRANCISCO 96301

19 August 1983

팜플렛
번호 600-300

주한미군 사령부
군우 센터빌딩 96301
비전투요원 비상사태 지침

1983년 8월 19일

HEADQUARTERS
UNITED STATES FORCES KOREA
APO SAN FRANCISCO 96301

19 August 1983

원 1. 개요 목차

원	페이지
1. 개요	1
서론	2
목적 범위	2
중복	3
2. 비상사태	4
예상 비상사태	2
공중	2
천재지변	6
비상사태 통보 방법	7
3. 한국 내의 재해치 또는 한국으로 부대의 운송	8
비전투요원의 절차있는 철수	9
공중 계획	10
안전 피난처로의 재배치	11
외부 계통을 통한 운송	12
대기	13
4. 개인 준비 사항	4
재산 목록	14
수송	15
서투름 및 개인서류	16
금전	17
비상 보급품	18
5. 재산 처분	5
세관	19
개인 차량	20
에어컨	21
6. 책임	6
가족의 책임	22
귀하의 책임	23
귀하의 정부의 책임	24
비상사태	25

* 본 팜플렛은 1982년 2월 15일자 주한미군 팜플렛 600-300을 대체한다

USFK PAMPHLET
NUMBER 600-300
NONCOMBATANT EMERGENCY INSTRUCTIONS

SECTION	CONTENTS	PARAGRAPH	PAGE
I GENERAL			
	Introduction	1	2
	Purpose	2	2
	Scope	3	2
	Registration	4	2
II EMERGENCIES			
	Possible Emergency Situations	5	2
	Air Raids	6	2
	Natural Disasters	7	3
	Methods of Emergency Notification	8	3
III RELOCATION WITHIN OR EVACUATION FROM KOREA			
	Orderly Withdrawal of Noncombatants	9	3
	Evacuation Plan	10	3
	Relocation to Safehaven	11	3
	Evacuation through Medical Channels	12	3
	STANDFAST	13	4
IV PERSONAL PREPARATION AND READINESS			
	Inventory of Property	14	4
	Transportation	15	4
	Documentation and Personal Papers	16	4
	Money	17	4
	Emergency Supplies	18	5
V DISPOSAL OF PROPERTY			
	Household Goods	19	6
	Private Vehicles	20	6
	Pets	21	6
VI RESPONSIBILITIES			
	Your Responsibilities	22	6
	Family Responsibilities	23	6
	Your Government's Responsibility	24	6
	Emergency Situations	25	7

* This pamphlet supersedes USFK Pam 600-300, 15 Feb 82.

제 1편. 개요

1. 서론. 한국에 거주하는 비전투요원으로서, 귀하는 비상사태 미국 군대의 조약을 필요로 한다. 정상적인 경우, 필요한 조약은 제책인이 제공된다. 그러나, 최근 사태동안에, 귀하의 조약 요청에 정상적으로 응하는 군 요원이 그들의 주 군사 임무를 종사하게 된다. 그러므로, 귀하는 최소한의 군 조약으로 귀하 자신 및 가족을 돌볼 준비를 하여야 한다.

2. 목적. 본 팜플렛은 본 비상사태에 대하여 특별한 것인가에 대한 정보 및 지침을 비전투요원에게 제공한다. 이와같은 비상사태에 대하여 귀를 선택할 책임이 주어졌다. 귀하가 사전에 내용을 잘 알고 있음으로써 등 계획의 실천이 더욱 용이해진다. 본 팜플렛은 모든 비상사태에 공통된 준비 사항 및 특정 형태의 위기사태에 대한 일반적 조치사항에 대하여 언급하고 있다. 구체적인 부대장은 비상 사태 계획에 대하여 비전투요원에게 정기적으로 브리핑을 실시하고 있다. 그 밖으로 귀하는 7인 비전투요원으로서 및/또는 한 가족의 대표자로써 한국에 도착 즉시 최초 일반 브리핑에 참석하며, 비상사태의 경우 귀하의 역할이 무엇인가를 알게 위하여 그 후의 연 2회 브리핑에 참여하여야 한다.

3. 적용 범위. 본 팜플렛에서 비전투요원으로 불리워질 주한 미국 민간요원에 적용된다. 미국 서민의 부양가족도 또한 주상 목직상 비전투요원으로 간주된다.

제 2편. 비상사태

4. 등록. 귀국민성 및 국무성 요원 및 기타 관리들은 특이한 통제 카드(주한미국 안식 42) 신청서 자동적으로 등록된다. cards 가능하면 현재의 비전투요원 명부를 유지하는 제도이다.

5. 비상사태. 한국 비상사태. 한국 비상사태가 한국에서 발생할 수 있다. 여기에 기술된 것은 비상사태의 종류와 정도를 알리는 데 사용되는 상해 및 신호번호와 기타 식별이 할 조치들이다. 대부분의 비상사태는 카피오 및 텔레비전을 통해 발표된다. 기타의 정보 방법으로 사전에 사용된다. 비상사태 발생시에는 그 신호를 숙지하고, 그 의미를 이해하며, 취해야 할 조치를 알고 있어야 한다.

6. 공습. 공습 경보는 사이렌 신호와 **RAID** 방송을 통해 공포된다.

가. 경계 (황색 공습 경보).
신호 - 3분간의 연속 사이렌.
의미 - 공습 가능.
조치 - 재난 통제, 전투 또는 민회 임무에 배치된 군 및 비전투 요원 지원자들은 근무 위치로 출동한다. 기타 모든 요원은 해당 방공호로 이동하거나 가능한 최대한의 임베를 실시한다. 동화 관제를 준수한다.

나. 임박 (적색 공습 경보).
신호 - 3분간의 팍상 사이렌. (이의 대안으로서 작량 경적을 3회씩 10초 간격으로 수차 물린다).
의미 - 공습 임박 또는 개시.
조치 - 모든 비전투요원은 가능한 최대한의 임베를 실시한다. 장의 직물을 닫고, 창문에서 멀리 떨어져 멀리 떨어져 모퉁이에 섰다. 밖에 있을 경우는 즉시 가능한 보호책을 취하고 임베를 면에 대고 바짝 엎드린다. 동화 관제를 실시한다.

다. 경보 해제 (백색 공습 경보).
신호 - 사이렌은 사용되지 않음. "경보 해제"라고 육성으로 전달된다.
의미 - 적위내에 적이 없음.

SECTION I. GENERAL

1. INTRODUCTION. As a noncombatant residing in Korea, you may require the assistance of US military forces. Usually, required assistance will be rendered without delay. However, during a crisis, the military personnel who usually would respond to your requests for assistance probably will be committed to their primary military duties. Therefore, you must be prepared to care for yourself and your family with minimal military assistance.

2. PURPOSE. This pamphlet provides noncombatants with information and instructions on how to prepare for emergency situations. Each emergency is covered by detailed plans, and the execution of these plans will be facilitated if you have kept yourself well informed before the emergency. This pamphlet deals with preparations common to all emergencies and with general actions to be taken in certain specific types of crises. Military area commanders will conduct periodic briefings for noncombatants concerning the details of emergency plans. It is essential that you, as a single noncombatant and/or the representative of a family, attend your initial briefing, as soon as possible after your arrival in Korea and semiannual briefings thereafter to learn what your role will be in the event of an emergency.

3. SCOPE. This pamphlet applies to US civilian personnel in Korea, hereafter referred to as noncombatants. Dependents of American citizens are also considered noncombatants for evacuation purposes.

4. REGISTRATION. a. Department of Defense and State Department personnel and other officials are automatically registered upon application for a ration control plate (USFK Form 42). A function of the Command Unique Personnel Information Data System (CUPIDS) is the maintenance of current rosters of noncombatants.

b. Other US citizens are automatically included on noncombatant rosters upon registration with the American Embassy, Seoul.

SECTION II. EMERGENCIES

5. POSSIBLE EMERGENCY SITUATIONS. The following emergency situations could occur in Korea. Listed is the code or condition used to announce the type and degree of emergency and the action to be taken for each. Most emergency situations are announced over AFKN radio and television. Other warning means are telephones or sirens. Know the signals; know the meanings; and know what to do when an emergency arises.

6. AIR RAIDS. Air raids are announced by siren signals and over AFKN.

a. Alert (Air Defense Warning Yellow).

Signal - A steady siren blast, 3 minutes in duration.

Meaning - Attack is probable.

Action - Military and noncombatant volunteer personnel assigned to disaster control, combat, or defense duties report to duty stations. All other personnel proceed to assigned shelters or take the best cover available. Observe blackout conditions.

b. Take cover (Air Defense Warning Red).

Signal - A wailing siren blasts, 3 minutes in duration. (Alternate: Three blasts of a vehicle horn followed by a 10-second pause, repeated several times).

Meaning - Air attack is imminent or taking place.

Action - All noncombatant personnel take best cover available. Draw blinds, stay away from windows, and lie down in a corner with the arms covering the back of the head. If outside, use any available protection immediately, or lie flat on the ground, face down. Observe blackout conditions.

c. All clear (Air Defense Warning White).

Signal - A siren will not be used. Release will be by means of voice communication indicating "all clear."

Meaning - No enemy planes in the area.

조직 - 방공포를 떠나기 전에 지시를 기다린다. 왜냐하면 핵 공격 시에는 많은 지역에 약격도 방사능 오염의 위험이 존재하며, 방공포로 부터의 이물질은 비상 작전을 수행하는 모원에게 무선적으로 제약을 야기 할 때문이다. 긴급 예제 수속을 폐기할 때까지 개인 보호 장비를 계속 한다.

7. 전체적인. 출구는 한국에서 가장 가능한 모든 전체적인이다. 두 경우에 경우 많은 많은 나 보물 계속 기간이 짧다. 약성이 짧은 기간을 얻기 위해서는 가능한 수위는 공급을 받기 금강하고 무속은 매우 중요하다. 귀하가 높은 위험을 받고 있는 지역에 있을 경우, 통상적으로 가까운 지역의 고지대 피신하는 것이 금강하고 같은 위험의 경우 할지라도 피신하고 예는 안된다. 인내심을 발휘해야 한다. 예컨대 큰 평야 상 태를 유지하게 될 것이다. 피신하는 안전하게 이동할 수 있다.

8. 비상사태 통보 방법. 지역 부대장은 비상사태 발생 시, 모든 비전투원 및 부양가족에게 통보할 책임이 있다. 부대장은 가능한 모든 수단을 사용하여, 부대 비상 연락망, 방송 트럭, 사이클, 조공동을 사용할 수 있다. (귀하는 비전투원 최초로 비전투사 귀하가 거주하는 지역에서 사용될 통령 정보 신호를 고음파로 받는다). 귀하의 거주 지역에서 멀리 있을 경우, 귀하는 최기 미 군 사 시선에 연락해야 한다. 모든 요원은 우택되는 비상사태 기간중 AFKN 방송을 경청해야 한다. 대부분의 비상사태는 AFKN AM 라디오 방송을 통해 다음과 같이 공표된다.

도시명	주파수 (DCS)	도시명	주파수 (KCS)
울진	7044	포항	7312
군산	1440	부산	783
광주	1152	원주	1440
서울	549	진해	1512
대구	585	외경부	1161
동두천	1197	경북	1440
포산리	576		
대전	96.1 FM		
오산	1359		

3절. 한국 내의 재배치 또는 한국으로 부터의 후송

9. 비전투요원의 전처는 철수. 비상사태의 발생으로 인하여 귀하는 한국으로 부터 출발하게 될 수도 있다. 약화되어 가고 있는 정치적 상황으로 인하여 미국 정부는 귀하에게 본국으로의 전처는 귀국을 허가하거나, 귀하의 조속한 출국을 단념하게 될 것이다. 이러한 조처는 정부 고요인이 아닌 비전투요원에게 적용된다. 귀하의 출국 수속 절차 및 수속은 본문의 출국사 및 10. 후송 계획. 미국이 한국으로 부터의 후송을 허가했을 시, 귀하의 전처는 출방에 대비하는 포괄적인 계획이 있다. 등 계획에는 귀하에게의 통보, 수속 절차 등으로의 이동, 한국으로 부터의 후송 이나 안전 피난처로 재배치에 관한 것을 포함하고 있다. 귀하의 지역 부대장은 귀하의 보충인, 부대 연락책임자, 라디오 및 텔레비전을 통하거나 기타 적절한 수단을 통해 통보를 한다. 귀하는 출국 전까지, 소정사까지 귀하의 전처에 대가할 것이 요망된다. 전 비전투요원의 계획 또는 후송에 책임을 진 미국에 전적으로 의존할 준비를 한다.

11. 안전 피난처로의 재배치. 작전에 의한 재배치의 경우, 포송자가 조직되어 포워딩된다. 포송 부대장이 지명되고, 포송차 및 교통 물체는 귀하의 이동을 안내한다. 언젠가 후송로를 구사한다. 손질되는 귀하의 이동을 감독하며 필요한 노력을 제공한다. 귀하가 차를 소유하고 있을 경우, 귀하는 후송 수속 절차에 따라 재배치 지점으로 이동할 것이 요망된다. 등 지역에서 비전투요원에 대한 비상 지원은 수속 절차에 따라 제공된다. (주한미군 계획서 참조) 승인하여 실시된다. 본 비상 지원은 지정 피난처에 도착할 후 통상 실시된다. 가능한 적대 지역에서 공용 차량, 개인 소유 차량, 전세버스, 또는 임차하는 수속 절차를 조속하게 시작한다. 귀하의 이동에 사용된다. 미군은 재배치된 군사, 수바 및 의무, 시업, 지정된 안내 및 통제, 재배치 장소 및 후송함으로써 개인 차량의 편의를 제공한다. 이들 위치에 관한 세부 사항은 전기 안내 브로슈어에 포함된다. 귀하는 귀 본 세소에 도착 즉시, 등록하는 것이 요망된다. 귀하는 본산되어서는 안된다. 통제소의 등록은 실종된 식물을 찾고, 이 모든 요원이 요망당하고 있는 지역으로 부터의 후송을 확인하는 유일한 수단의 것이다.

12. 의무 계통을 통한 후송. 의무 간호원이 여행할 수 있는 지역 범용 안전원칙은 가족에게

Action - Await instructions before leaving shelters. In the event of nuclear attack, large areas may still be subject to danger from radioactivity, and release from shelters will be on a selective and local basis with priority given to personnel who must carry out emergency operations. Continue self-protection measures until relaxation is permitted.

USFK Pam 600-300

7. NATURAL DISASTERS. Flooding is the most likely natural disaster situation in Korea. In the rainy season the rains are very heavy but usually of short duration. The streams run in deep narrow valleys, rise very quickly, and recede with equal suddenness. If you are in an area threatened by flood, it is usually best to seek high ground in the immediate area and avoid attempting to cross even small, swift-running streams. Be patient. The streams will return to normal quickly, and you will be able to proceed to safety.

8. METHODS OF EMERGENCY NOTIFICATION. The area commander is responsible for notifying all noncombatant employees and dependents in the event of an emergency. He/she will use all means available. He/she may use a unit alert roster system, sound trucks, sirens, whistles, etc. (You will be informed of the particular warning signals to be used in your area during your initial noncombatant briefing.) If you are away from your home area when an emergency occurs, you should contact the nearest US military installation. AFKN radio and TV should be monitored by all persons during any suspected emergency. Many emergencies are announced over AFKN AM radio from stations as follows:

CITY	FREQ. (DCS)	CITY	FREQ. (KCS)
CHUNGCHON	1044	POHANG	1512
KUANGSAN	1440	PUSAN	783
KUANGSANJU	1152	KONJU	1440
SEOUL	549	CHINWAL	1512
TAESU	585	ULJONGBU	1161
TONGEDUCHON	1197	PIEDONJAEK	1440
MUNSON-NI	576		
TAESON	96.1 FM		
OSAN	1359		

SECTION III. RELOCATION WITHIN OR EVACUATION FROM KOREA

9. ORDERLY WITHDRAWAL OF NONCOMBATANTS. Your departure from Korea may result from an emergency. A deteriorating political situation might cause the US authorities to direct an orderly return to your homeland, or at least to encourage your early departure. Such measures will apply to noncombatants who are not government employees. Your out-processing and transportation would be the same as for routine departure from Korea.

10. EVACUATION PLAN. There is a comprehensive plan which provides for your orderly departure from Korea in the event US authorities direct an evacuation. The plan includes your notification, movement to a processing point, and evacuation from Korea or relocation to a safehaven. Your area commander will disseminate the notice through your sponsor, unit wardens, over radio and TV, or by other appropriate means. You may be required to assemble quickly or to "STANDFAST" at your home until called. Be prepared to cooperate completely with the authorities who will be responsible for relocating or evacuating all noncombatants.

11. RELOCATION TO SAFEHAVEN. If relocation is by vehicle, convoys will be formed and escorted. Convoy commanders will be appointed, and escorts and traffic control points will guide your movement during evacuation. Routes of evacuation will be monitored by military police. They will supervise your movement and provide assistance as required. If you have a vehicle, you may be required to drive to the evacuation processing point or relocation area. Emergency payments to noncombatants at these areas may be made if time and monetary allowances are available (and upon approval of USFC Comptroller). These payments will normally be made upon arrival at the designated safehaven area. Available military vehicles, privately owned vehicles, chartered buses, or trains will be used for movement beyond the processing point. US military forces will provide limited messing, billeting and medical facilities, and the servicing of private vehicles enroute at selected information and control points, relocation sites, and ports of evacuation. Exact details concerning these locations will be indicated at each control point. Families should not become separated. The control point registration is the only means for tracing lost people and insuring that all personnel have been evacuated from a threatened area.

12. EVACUATION THROUGH MEDICAL CHANNELS. Local hospital patients who can travel without medical care will be released to families. Women beyond the seventh month of pregnancy, mothers with babies under 6 weeks of age, and other personnel as determined by the medical

아들된다. 7개월 이상회 임신부들. 생후 6주 이하의 영아가 있는 부인 및 의무담당구역 외해 정해진 기동 요원들은 의무 계통물 중액 후송된다. 가족은 가능한 경우엔만 가능 한도로 함께 있어야 한다. 아기 16 및 18항에 기술된 의료물, 보급품, 서류 및 수백불은 국유 재산 요망된다.

12. 대기. 비상시, 재배치 또는 후송을 시전하는 단속으로 부비 돌고 돌고 있을 때까지 영상 대기물 해야 한다. 동 대기 상태는 재하의 점검 또는 수속본부로의 이동을 시작하는 것이 아니고 그 차례에 체류할 것을 요구하고 있다. 점검 및 수속 업무가 계속된 후에도 동 대기 상태를 유지한다. 귀하가 영 상소에서 다른 장소로의 이동으로 인하여 과도한 위험에 처하거나 또는 귀하의 다음 행선지가 비전투 요원으로 환원하여 동 혼잡상태를 극복하기 위해 재연이 필요한 경우 영 동 대기가 발생한다. 직서를 떠나야 하며, 귀하의 마음대로 이동해서는 안된다. 각 개인들의 심각한 영동은 동 재연의 성공을 방해할 것이니 또한 부고한 사람의 과도한 위험에 처하게 된다.

제 4절. 개인 준비 사항

14. 계산 목록. 비전투요원의 최종 보령일시, 귀하에게 국방성 양식 1701(계산목록)이 제공되며, 귀하는 동 양식에 세관 목록과 개인 재산 항목을 기재하고 각기 영감을 한다. 본 목록은 최소한 3부를 작성해야 한다. 1부는 귀하의 미국 본국지에 보내며 1부는 영시 개인이 휴대하고 1부는 점검 수속 본부에 제출할 수 있도록 한다.

15. 수속. 가. 미군사수단.

(1) 비전투요원의 한국 내 수송적용으로의 이동이 필요할 경우, 개인 차량이 사용될 수도 있다. 이와같은 사물에 대하여는 개인 소유 차량은 영시 안전 상태로 유지되어야 한다. 영도 영도는 항상 거의 가득 차야하며 적어도 절반 이하로는 내려가지 않도록 하여야 한다. 차량의 드림프에는 최소한 1갤런 이상의 엔진 오일, 주입 홀들, 여분의 휠 벨트, 휴대하기 용이한 해지예마에 금속 수리용 망치, 타이어 자개, 비전투요원이 작동할 수 있는 방패 고관용 공구, 경질레 영장된 스페어 타이어등이 있어야 한다.

(2) 개인 차량을 소유하지 않았거나 군용 비스 통로상 편의 계통을 받지 못하는 요원은 적군 지역 및 지구 내에 있는 지정된 점검지까지 귀하가 수속 방법을 강구하여야 한다. 군용 수속 수단은 점검지에서부터 제공된다.

나. 군사수단. 비상 재배치 및 후송 계획은 처음 시군 수속수단에 사용에 대하여 규정하고 있다. 차량에는 알기쉽게 비전투요원 후송 표시가 부착되며 군사시설장소는 군칙에 승차 점검이 미리 선정된다. 후송 목적에 대하여 귀하의 인근 도로를 숙지할 것.

16. 서류용품 및 개인서류. 귀하 중요 서류는 정리하여, 휴대하거나 또는 영시 준비하여 사용할 수 있도록 중앙 지역에 보관하고 최신 서류로 유지한다. 실제 비상사태의 경우 귀하의 "MBO 카드"를 구성하는 자기 서류를 해당 수속본부에 가져와야 한다. 연습중에는 최소한 필수적인 것으로 저서된 항목의 서류를 가져와야 한다. 영안 서류는 (*필수, **요망):

- 가. 신분증.*
- 나. 영권.*
- 다. 면양 기록철.*
- 라. 후송본부 및 기타 지역에서 비상 직무를 허가하는 영장 비상직무 인가 양식.*
- (1) 국방성 양식 1337 (비상 물품 및 수당에 대한 인가/지정) - 군 요원 부양 가족(영의예 포함):*
- (2) 육군성 양식 3358 (비상 후송 선급 및 특별 수당 지불 인가) 또는 공군 양식 1143 (부양 가족에 대한 비상 지불 인가 및 기록) - 국방성 민간 고용인.*
- 마. 주한미군 사령부 양식 51 (비전투요원 후송 좌전 카드).*
- 바. 국방성 양식 1845 (계산 목록포).**
- 사. 군부에 적절한 주소 편지 카드.**

authorities, will be evacuated through medical channels. Family groups will be kept together to the maximum extent possible. Clothing, supplies, documents, and baggage listed in paragraphs 16 and 18 below, if applicable, are required.

13. STANDFAST. In an emergency, STANDFAST is in effect at all times until you have received notification from proper authorities to commence relocation or evacuation. The STANDFAST condition requires you to remain in place, rather than commencing movement to a collection or processing center. STANDFAST may be announced after collection and processing have commenced when conditions are such that you would be unduly endangered by movement from one location to another, or because your next destination is congested with noncombatants and a delay is necessary to relieve the condition. Obey the instructions you receive and do not move on your own initiative. Hasty action by individuals endangers the success of the operation and unduly exposes innocent people.

SECTION IV. PERSONAL PREPARATION AND READINESS

14. INVENTORY OF PROPERTY. During the initial noncombatant briefing you will be provided copies of DD Form 1701 (Inventory of Household Goods) on which you should list and appraise each item of your household goods and personal property. Make at least three copies of this inventory. Send one copy to your permanent address, keep one copy in your personal possession at all times, and have the third copy available for turn-in at the collection or processing center.

15. TRANSPORTATION. a. Nonmilitary.

(1) Under conditions requiring relocation of noncombatants to holding areas within Korea, private automobiles may be used. Private automobiles should be maintained in good mechanical condition at all times. Good tires and safe brakes are essential. The fuel tank should be kept almost full and never less than half full. At all times, the luggage compartment should contain at least one quart of engine oil and a usable filling spout, a spare fan belt, a can suitable for carrying and pouring water into the radiator, a tire jack, wheel-changing tools that can be operated by a noncombatant, and a good spare tire that is properly inflated.

(2) Persons not owning private vehicles and not served by military bus routes must arrange their own transportation to the designated collection or processing point in their area or district. Military transport will be provided from there.

b. Military. Emergency relocation and evacuation plans provide for the use of military transportation when available. Vehicles will be plainly marked for noncombatant evacuation and have predetermined pickup routes on and near military installations. Learn the route near you for possible evacuation purposes.

16. DOCUMENTATION AND PERSONAL PAPERS. Keep your important papers organized, on your person or readily available in a central location, and current. In the event of an actual emergency, bring these items, which constitute your "NEO Kit", to the appropriate processing center. During exercises, at a minimum, bring those items indicated as being mandatory. Include the following ("mandatory," highly desirable):

- a. ID (Identification) Cards.*
- b. Passports.*
- c. Immunization records.*
- d. Appropriate emergency payment authorization forms to permit emergency payment at evacuation centers and elsewhere.*
- (1) DD Form 1337 (Authorization/Designation for Emergency Pay and Allowances) - Dependents of Military Personnel (Overseas only).*
- (2) DA Form 3358 (Authorization for Emergency Evacuation Advance and Allowance Payments) or AF Form 1143 (Authorization and Record - Emergency Payments to Dependents)-DDO Civilian Employees.*
- e. HQ USFK Form 51EK (Noncombatant Evacuation Operation Card).*
- f. DD Form 1845 (Schedule of Property).**
- g. Change of Address Card appropriate to service.**

- 아. 출생 증명서 (자녀). **
 - 자. 결혼 증명서. **
 - 차. 위임장 (미국 정부에 대한 손해 배상 청구 수속을 위임). **
 - 카. 유언장. **
 - 라. 수표권. **
 - 카. 은행 통장. **
 - 카. 은행 영수증철. **
 - 카. 자동차 등록증. **
 - 나. 보험 증권. **
 - 리. 국민연금 신청서 (연금부록). **
 - 리. 외국인 양식 4137 (재산 영수증) (사람 소유 자에 한함). **
 - 리. 영의 양식 28 (가족 카드). **
17. 금전. 자하는 비상시 사용하기 위해 적어도 50불 및 필요시 여행 및 생계비로 지불할 소정의 원화를 보유하고 있어야 한다. 비상시태서에는 개인수표 발행 및 크레딧 카드의 사용이 금지될 수도 있다.
18. 비상 식품. 빈곤요소, 곰팡, 전제라면 또는 완전부 발생시역 대비하여 생계를 위한 3인분의 식물을 구 가정에 보존해야 한다. 긴급 식품 상태역에는 1인당 66파운드 외 수확물이 허용된다. 수확물의 양은 부양가족 또는 가족의 운반 능력 범위 이내라야 한다. 그러나, 비전부 요원의 운반 능력에 따라 결정하여 하기 품목을 운반하거나 좌우할 것이 권장된다 (* 필수, ** 요망).
- 가. 조리용 요격지 없는 3인분의 가법고 알갱이 높은 포장식품 (혹은 통조림과 병들따개) 및 음료수. **
 - 나. 삼기 제 16항에 기술된 식류. *
 - 다. 담요. **
 - 리. 여분의 의복 (계절에 적절함). **
 - 마. 설탕도구 및 파츠지. **
 - 바. 지도 (지역부대장이 발급함). **
 - 사. 구급낭. **
 - 아. 수전등 및 여분 배터리. **
 - 자. 소형 트랜지스터 라디오 및 여분의 배터리. **
 - 차. 여신 위생도구 (적절함). **
 - 카. 방충제 (계절에 맞음). **
 - 타. 유아용품 (야생시). **
 - 파. 식수 정화제. **
 - 카. 금속제 또는 기타 형태의 인식표 (비전부 요원 1인당 2개씩). **
 - 기. 가벼운 동력/비파동력 권좌. **

- h. Birth certificates (children). **
 - i. Marriage certificate. **
 - j. Power of attorney (for processing potential claims for loss or damage of property). **
 - k. Will. **
 - l. Checkbook. **
 - m. Bank book. **
 - n. Bank receipts. **
 - o. Vehicle registration. **
 - p. Insurance policies. **
 - q. DD Form 1701 (Inventory of Household Goods). **
 - r. DA Form 4137 (Evidence/Property Custody Document) (Vehicle owners only). **
 - s. OF 28 (Documentation Card). **
17. MONEY. You should have available for emergency use at least \$50 and some MONEY to defray cost of travel and subsistence on the economy if required. Check cashing and the use of credit cards may be restricted during emergency conditions.
18. EMERGENCY SUPPLIES. A three-day supply of provisions should be maintained in every household for subsistence during civil disturbances, air raids, natural disasters, or severe weather conditions. Under emergency evacuation conditions, 66 pounds of baggage per individual is authorized. The amount of baggage must be within the capability of the dependent or family group to carry. However, it is recommended that the following items be carried or worn as determined by the carrying capability of the noncombatant (* mandatory, ** highly desirable).
- a. A three-day supply of light-weight, but high energy packaged foods (or canned foods, including a can opener) that do not require cooking, and a supply of potable water. *
 - b. Documentation described in paragraph 16, above. *
 - c. Blankets. **
 - d. Extra clothing (as appropriate by season). **
 - e. Toilet articles and tissue. **
 - f. Maps (as issued by area commanders). **
 - g. First aid kit. **
 - h. Flashlight and extra batteries. **
 - i. Small transistor radio and extra batteries. **
 - j. Feminine hygiene articles (as appropriate). **
 - k. Insect repellent (seasonal). **
 - l. Baby articles (if appropriate). **
 - m. Water purification tablets. **
 - n. Metal or other type identification tags (two per noncombatant). **
 - o. Lightweight back packs/luggage with castors. **

제 5절. 재산 처리

19. 재물. 시가가 상승하면, 재물은 포장되어 표시와 같이 수송된다. 그러나, 비상시에는 가구, 기념품 또는 무거운 물품은 가져가지 못한다. 신상 영권이 보장되고 신상재 여유 및 인격 여유가 있는 경우, 국어의 재물에 대한 보호 조치가 취해진다.

20. 개인 차량. 국어의 개인 차량을 포기해야 할 경우, 육군장 안전식 4137 (재산 인수용)을 국어가 배상 청구를 제출하기 위한 서류 중 하나로 사용한다. 소유자가 차량을 포기해야 할 경우, 차량의 소유권과 소유권이 갖지 않은 상태에 놓인다.

21. 예원 물품. 예원 물품의 후송은 전략적 약체이며, 동물은 처리 본부에 데리고 갈 수 없다. 그러나, 예원 동물 후송에 관한 예원 거의 영국의 영한 사전 결정이 없을 때에는 포승 채임자가 처리본부에 데려온 예원 동물의 적체치를 결정할 수 있다. 국어는 후송중에 조만간 어느 곳에서 국어의 예원 동물과 분리될 것이라는 사실을 예상하여야 한다. 그러므로, 그 지역 거주자에게 국어의 예원 동물의 보살핌을 부탁하는 것이 바람직하다.

제 7절. 책임

22. 국어의 책임. 비상 후송 또는 기타 비상 상황에서 사용될 물품을 국어 및 가족에게 주지시킨다. 국어의 주위환경 및 위험지도를 이해한다. 국어의 주거지의 건설 및 지선 도표를 알아둔다. 국어가 떠날 때나 또는 군조력을 얻을 수 있는 당 지역내 미군사 시설의 위치를 알아둔다. 국어의 보증인이 변영의 경우, 비상사태에서 군사적 필요에 따라 보증인이 채택된 후송에 도움을 주지 못할 경우도 있다. 한국 내에서의 채택된 국어는 후송은 국어 및 국어의 가족이 처리를 관할한다. 신속히 완성된 수도 있다. 필요할 때 미군부 오원 이동을 성공리에 완수하기 위해서 국어는 자기 상황을 설명한다:

가. 준비를 완전히 하기 위해 본 팸플렛 부처의 해당 항목을 결정한다.

나. 본 팸플렛을 즉시 사용할 수 있도록 준비한다. 본 팸플렛은 국어가 직장이나 주머니에 휴대할 수 있도록 관계 면담이 필요하다.

다. 국어가 거주하는 지구 또는 직업을 판단하기 위해 본 팸플렛 뒷면의 별지 가의 한국 지도를 참조한다 (예를 들면, 서울 거주자는 제 3지역에 포함됨).

라. 최신 예원 결정인자를 확인한다.

마. 국어의 보증인이 결혼 또는 출생으로 새로 얻은 부양가족을 보증인의 부대장에 등록하도록 조치한다. 추기보, 국어의 보증인이 한국을 떠나고 국어는 한국내에 머물 경우, 국어의 보증인이 부대장에 등록하도록 조치한다. 국어의 보증인이 채택된 지역외에 국어가 거주할 경우, 등 지역 부대장에 국어 국어의 거주 위치를 등록한다.

바. 영미 및 준비를 한다. 비상 사태를 견뎌 들었을 경우:

(1) 긴급 준비를 완료한다.

(2) 적시에 떠난다.

(3) AFKX 방송을 경청한다.

(4) 무언비에 대응하지 않는다.

(5) 침착하게 있다.

사. 다른 사람들과 함께 조력을 제공할 수 있도록 준비한다. 가족들의 채택지 거점으로의 이동 기간 동안의 역할이 될 수 있다. 가능한 경우 예원 지원 봉사자 요청되며, 노이 없게 될 것이다.

23. 가족 책임. 국어 자신 또는 가족 중 성인인 비전부 오원 최종 명령을 본 팸플렛을 가장 빠른 시일내에 받고 국어의 군 지역에서 만년마다 실시하는 브리핑에 참석하도록 한다. 준비 약속을 준수해야 한다.

24. 정부 책임. 미국부성은 해외 거주 미국 시민의 안전에 대하여 책임이 있다. 국방성은 미군과

SECTION V. DISPOSAL OF PROPERTY

19. HOUSEHOLD GOODS. If time permits, these will be packed and shipped routinely. However, in an emergency you will not be able to take your furniture, souvenirs, or heavy articles with you. After your personal safety is insured, and if time and personnel requirements permit, steps will be taken to safeguard your household belongings.

20. PRIVATE VEHICLES. If you are required to abandon your vehicle, DA Form 4137 (Evidence/Property Custody Document) will serve as documentation for you to submit a claim for reimbursement. When it becomes necessary to separate an owner from his vehicle, the vehicle will be left unlocked with the keys in the ignition switch.

21. PETS. The evacuation of pets is highly discouraged, and animals should not be taken to processing centers. However, in the absence of a definitive decision in advance by appropriate command authority concerning the evacuation of pets, the person in charge of the conveyance may authorize the relocation of pets that have been brought to processing centers. You should anticipate that you will be separated from your pets at some point in time during an evacuation. Therefore, any arrangements you can make with local residents for the care of your pets is encouraged.

SECTION VI. RESPONSIBILITIES

22. YOUR RESPONSIBILITIES. Acquaint yourself and family members with the routes to be used in an emergency evacuation or other emergency. Become familiar with your surroundings and landmarks. Orient yourself relative to primary and secondary roads near your residence. Learn the locations of US military installations in the area at which you may obtain refuge or military assistance. If your sponsor is in the uniformed military services, military necessity may prevent relocation or evacuation assistance from the sponsor during emergencies. Relocation in and evacuation from Korea can be accomplished more rapidly if you and your family know the country. You will enhance the success of any required noncombatant movement if you will do the following:

- a. Check off the appropriate items in the table of contents of this pamphlet as you complete your preparations.
- b. Keep this pamphlet handy. Its size is purposely small so it can be carried in your purse or pocket.

c. To determine the district or area in which you reside, refer to the map of Korea in appendix A in the back of this pamphlet (e.g., Seoul residents are in Area III).

d. Insure your immunizations are current.

e. Have your sponsor inform his commander of newly acquired dependents, either by marriage or birth. Additionally, if your sponsor is leaving the Republic of Korea but you are remaining here, have your sponsor inform his commander. If you reside in any area but not the one in which your sponsor is stationed, inform that area commander of your location.

f. Organize and be prepared. Should you hear of an emergency:

- (1) Complete your emergency preparations.
- (2) Obey instructions.
- (3) Listen to AFKX radio or TV.
- (4) Disregard rumors.
- (5) Remain calm.

g. Be prepared to offer your assistance to others. Volunteer services will be requested and greatly appreciated at various times and for a variety of functions during the movement of family members to relocation areas.

23. FAMILY RESPONSIBILITIES. Insure that you or an adult member of your family receives the initial noncombatant briefing and a copy of this booklet as early as possible, and attend each announced semiannual briefing conducted in your area. Be prepared.

24. YOUR GOVERNMENT'S RESPONSIBILITY. The Department of State of the United States is responsible for the safety of US citizens residing outside the United States. The Department

주한미군 팜플렛 600-300

말해 있는 비전투요원의 안전 확보에 협조하여 군사 상황이 허용하는 한, 위험지역으로부터 비전투 요원의 재배치 또는 후송에 있어서 비 전투성에 협조한다.

25. 비상 사태. 한국에 있어서는 주한 미대사의 요청에 의거하여 주한미군 사령관은 비상사태에 있어 비전투요원의 동행, 신고, 브리핑, 전갈, 수송 및 재배치 또는 후송 업무를 통괄한다. 각국의 전격의 연락으로 군대는 대한민국 방어하는 본책 임무의 완수를 방해 받지 않고도 귀국을 지원할 수 있게된다.

본 팜플렛의 기안자는 주한미군/비 8군 인사참모부이다. 사용자는 유권성 양식 2028 (반군을 퇴짜지 양식 예 대한 수권 권의)로 경영 회 개선권 제안 사항을 주한미군 사령관, 참조: A4-PPS 군우 96391로 권역하기 바람.

사령관을 데리하여:

주무관:

David J. Hull

데이비드 에. 헐
대위, 부관단
부관참모보좌관

존 덕블유. 푸다체크
소령, 미국군
참모장

1 열지
가. 연락 지도
비밀서:

A, J 및 K (주한 미 인쇄관); 부관부 출판부를 제외한다)

600-인양 야전군, 비 육군부 대령, 군우 96338

2000-미국군 용산외우사 사령관

1000-제 79지원사령관, 군우 96272

300-제 57전투 지원단 사령관, 군우 96366

200-주한미군 사령관

2000-서울주재 미대사관

700-주한 미 협동 군사지원단장

200-인사참모부장

5000-주한 미 인쇄관

125-주한 미 특별 연락 고문단

USFK Pam 600-300
of Defense cooperates to insure the safety of noncombatants accompanying US military forces and assists the State Department, as the military situation permits, in relocating or evacuating noncombatants from areas of danger.

25. EMERGENCY SITUATIONS. The Commander, USFK, upon the request of the US Ambassador to Korea, controls the registration, reporting, briefing, collection, processing, and relocation or evacuation of noncombatants in emergencies. Your full cooperation will allow the military to support you without detracting from the accomplishment of the primary mission in the defense of the Republic of Korea.

The proponent for this pamphlet is the Office of the Assistant Chief of Staff, J-1. Users are invited to send comments and suggested improvements on DA Form 2028 (Recommended Changes to Publications and Blank Forms) to the Cdr, USFK, ATTN: A4-PPS, APO 96301.

FOR THE COMMANDER:

OFFICIAL:

JOHN M. HUDCHER
Major General, USA
Chief of Staff

David J. Hull

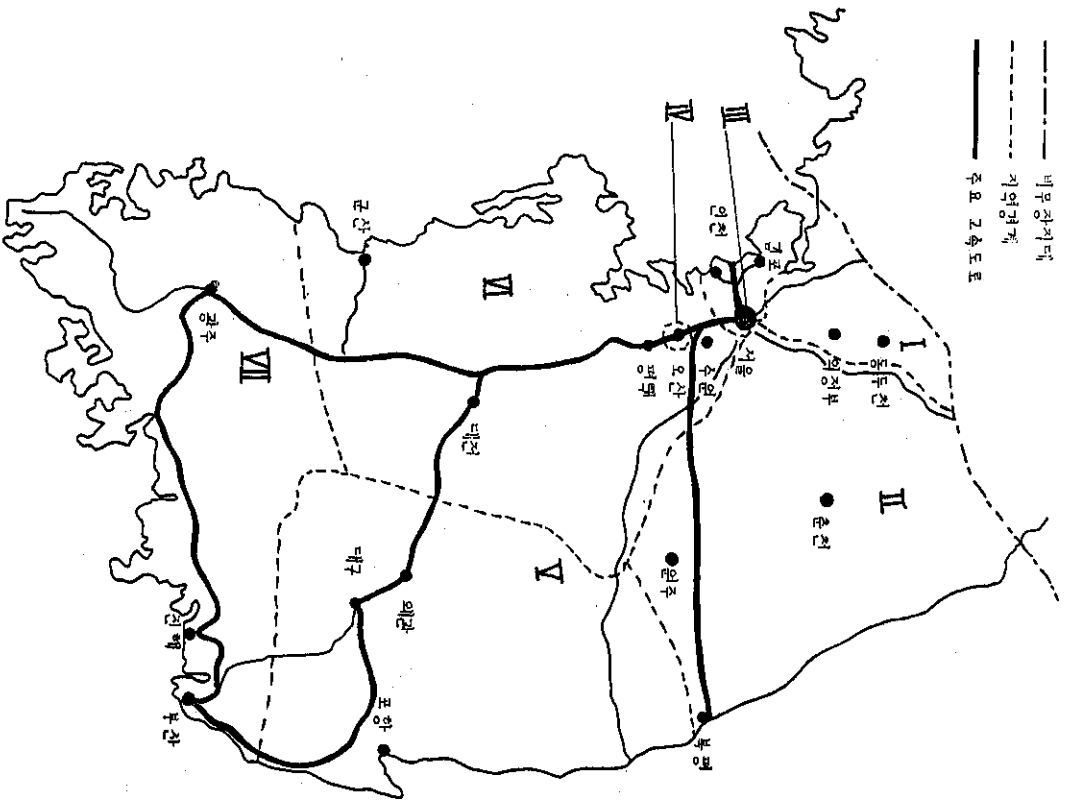
DAVID L. HULL
CPT, AIG
Assistant Adjutant General

I Appendix
A. Map of Korea

DISTRIBUTION:

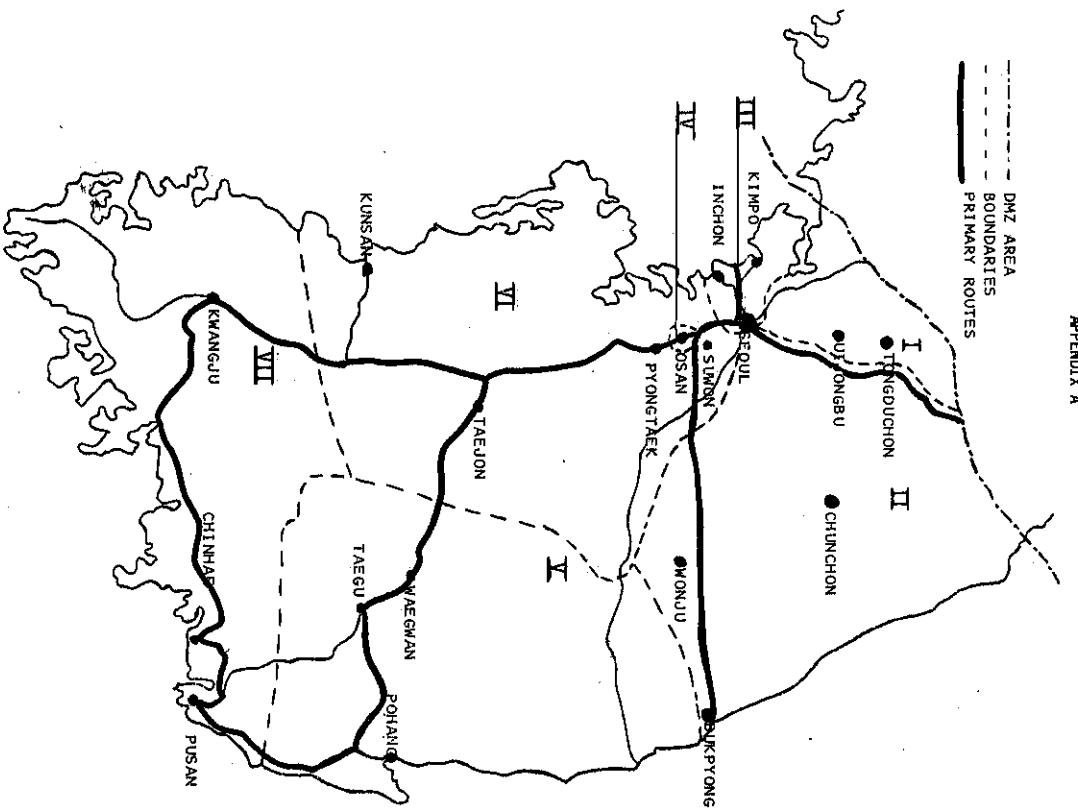
- A, J and K (J less PPK, AGU-AP)
- 800 - Cdr, US Army Element, CFA, APO 96358
- 2000 - Cdr, USA67
- 1000 - Cdr, 19th Spt Comd, APO 96212
- 300 - Cdr, 51st CS6, APO 96366
- 200 - COMNAVFORKOREA
- 2000 - American Embassy, Seoul, Korea
- 700 - C, JUSMAG-K
- 200 - ACPFS, J-1
- 5000 - PPKC
- 125 - SUSTAK

별지 가



A-1

APPENDIX A



A-1